|  |  |
| --- | --- |
| Full name  Nationality  Country and City or Residence  Status  Phone number  Email | Maria Cristina Dvoretzky  Ecuadorian  United States, Houston, Texas (Since 2008)  U.S. Citizen  832 820 90820  cdvor@hotmail.com |
| Language Pair  First Language  Years of translation  Service offer  Field of specialization | English- Spanish  Spanish  Since April 2017 (Graduated)  Translation and revision.  Legal, medical, educational and business |
| Work experience | **April 2017–Present**  **Freelance Translator (English<Spanish)**   * Translation of legal documents such as birth certificates, death certificates, marriage certificates, contracts, deeds, etc * All documents relate to immigration * Translation of medical documents such as health records, and pre- and post-surgery forms, patient, brochures, etc * Translation of educational degrees, diplomas, records, etc * Business documents.   **Freelance Interpreter (English<Spanish)**   * Over a year of experience with US Citizen and Immigration Services interviews (Asylum, change of immigration status, and family petition interviews)   **January 2017–September 2017**  **MasterWord Services- Translation and Interpretation (Houston, Texas)**   * Participated in intensive professional training program with focus on medical translation and interpretation (160-hour internship) * Worked as an on-site Medical Interpreter as required. |
| Education  Others    Portfolio | **June 14-July 20, 2018 University of Arizona (Court Interpretation Training Institute)**   * 120 hours of Legal Terminology (Court Legal procedures)   **2016 -2017 Houston Community College (Houston, USA)**  **Advanced Technical Translator and Interpreter Certification**   * 2-semester program (graduated April 2017) * 40 hours of Medical Terminology * 20 hours of Legal Terminology   **1995 -2000 Bachelor of Arts in Business Administration (Ecuador)**   * University of Loja, Ecuador   **\*LinkedI**n: <https://www.linkedin.com/in/cristina-dvoretzky-5875a1151>  **\*Houston Interpreters and Translators Association member:**  <https://www.hitagroup.org/record-form/?pid=SX8FH>  [**http://dropr.com/portfolio188740**](http://dropr.com/portfolio188740) |
|  |  |

